Lehrlinge = Apprentis

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural**

Band (Jahr): **82 (1984)**

Heft 8

PDF erstellt am: **01.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Begriff und Funktion der Raumplanung sind heute weitgehend bekannt. Sie zeigt aber die Tendenz, zu einer administrativen Vollzugsaufgabe zu werden. Die neuste Publikation führt mehrere Autoren zusammen, die sich darum bemühen, die Raumplanung zum Gegenstand der Politik zu machen: ‹Raumordnungspolitik als der laufende Versuch, räumliche Probleme – nicht durch die Planer! – durch das politische System zu bewältigen›.

In einem ersten Teil werden materielle Probleme der Raumordnungspolitik angesprochen, wie Bodenpreise, Städte und gleichwertige Lebensbedingungen, während im zweiten Teil von der kommunalen, kantonalen, nationalen, europäischen und der Raumordnungspolitik der supranationalen Organisation Europäische Gemeinschaft (EG) die Rede ist. Dabei werden zahlreiche Engpässe aufgezeigt. Dennoch wird deutlich, dass das Zusammenführen von Planung und Politik der Schlüssel zur Lösung der anstehenden Probleme werden könnte. Die Aktualität wird durch die enge Verbindung zwischen Raumplanung, Regionalpolitik und Umweltschutz erhöht. Zu den Autoren zählen u.a. die Professoren Ulrich Brösse, Georges Fischer, Raimund E. Germann, Martin Lendi sowie die Praktiker Urs Beeler, Stephan Bieri, Kantonalbankdirektor Studer, Abteilungsleiter der EG-Regionaldirektion Paul Wäldchen. Es handelt sich um die erste Publikation, welche die politische Komponente der Raumplanung intensiv betont und breit angeht.

Bücher Livres

Fachwörterbuch für Bewässerung und Entwässerung (Englisch, Deutsch, Französisch, Spanisch). Herausgegeben vom Deutschen Verband für Wasserwirtschaft und Kulturbau (DVWK), 2., erweiterte Ausgabe, Bonn 1983, 1009 Seiten, Sonderpreis DM 45.–.

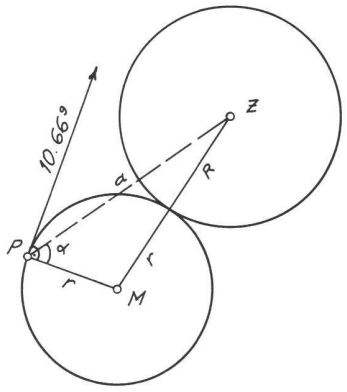
Die Internationale Kommission für Bewässerung, Entwässerung und Hochwasserschutz hatte 1952 die Herausgabe eines Multilingual Technical Dictionary beschlossen und diesen 1965 für 16 Fachbereiche in englischer und französischer Sprache fertiggestellt. Dieses durch sorgfältige, ebenfalls zweisprachige Begriffsdefinition und Systemskizzen ausgezeichnete Werk war Grundlage für Übersetzungen in weitere Sprachen.

Das deutsche Nationalkomitee der ICID konnte bereits 1971 eine englisch-französisch-deutsche Version vorlegen, die sehr bald vergriffen war. Nun liegt die 2. Auflage vor, die um die spanische Version erweitert wurde. Ein Errata-Blatt betrifft auch Fehler der 1. Ausgabe, deren Satzspiegel aus Kostengründen unverändert übernommen wurde. Sie umfasst die Kapitel: Allgemeines mit Umrechnungstafeln; Hydrologie, Bodenverbesserung; Bauplanung; Planung von Bewässerungskanälen; Flusscharakter, Flussbau und Regulierung; Stauanlagen, Regulierungswerke; Kanalbauwerke; Bewässerungssysteme; Brunnen und Wasserförderanlagen; Entwurf und Ausführung von Entwässerungsanlagen; Baustoffe; Bauweisen und Geräte; Hydraulische Untersuchungen; Betrieb, Unterhalt; Bodenerhaltung. Noch nicht berücksichtigt werden konnte der 1980 in Delhi bei ICID in Englisch-Französisch erschienene Ergänzungsband 1, weitere vier Kapitel (Umweltschutz, Systemanalyse in der Wasserwirtschaft; Automation und Computer-Technologie) enthaltend. Bei stichprobenweiser Durchsicht des etwa 12 000 Stichworte umfassenden Werkes bestätigt sich, dass durch die den Fachausdrücken beigefügten ausführlichen Erläuterungen und Skizzen die weltweite Vereinheitlichung der Begriffe in bester Weise gefördert wird, ohne einen beschränkenden Normungseffekt hervorzurufen. Man erkennt allerding am Fehlen einzelner neuer Begriffe (z.B. Micro-Irrigation) auch, wie sehr sich dieses Fachgebiet noch in technischer und damit in sprachlicher Entwicklung befindet, und man notiert das Überwiegen indisch-englischer Einflüsse.

Dieses Werk wird jedem planenden, ausführenden und evaluierenden Fachmann höchst nützlich und dem Studenten und jungen Ingenieur eine grosse Hilfe sein. Bemerkt wird, dass bereits auch türkische, arabische, russische und weitere Versionen veröffentlicht sind, die dem gleichen Register-System folgen. Den Herausgebern ist für dieses Unternehmen sehr zu danken. Die Benützer sind gebeten, Fehler und neue Begriffe den Herausgebern mitzuteilen. *H. Grubinger*

Lehrlinge Apprentis

Lösung zu Aufgabe 3/84
Solution du problème 3/84



$P \to Z = a$, Az 60.514^g / $30.968\,m$

$\alpha = 50.146^g$

$a^2 + r^2 - 2ar\cos\alpha = (R+r)^2$

$a^2 + \cancel{r^2} - 2ar\cos\alpha = R^2 + 2Rr + \cancel{r^2}$

$a^2 - R^2 = 2ar\cos\alpha + 2Rr$

$a^2 - R^2 = r(2a\cos\alpha + 2R)$

$r = \dfrac{a^2 - R^2}{2a\cos\alpha + 2R}$

$r = 10.643\,m$

Az $P \to M = 110.660^g$

$M \quad y = 67.294$

$\quad\;\; x = 18.226$

Hans Aeberhard

ETH ZÜRICH

Institut für Hydromechanik und Wasserwirtschaft

An der Professur für Siedlungswasserwirtschaft von Prof. Dr. h. c. E. Trüeb ist per 1.1.1985 die Stelle eines

Assistenten

zu besetzen. Interessenten werden hiermit gebeten, ihre Bewerbung einzureichen oder sich mit uns telefonisch in Verbindung zu setzen.

ETH-Hönggerberg, 8093 Zürich
Tel. 01/377 30 76

Vermessungszeichner
Vermessungstechniker FA

Suchen Sie einen vielseitigen, anspruchsvollen Job (Feld und Büro) in einem jungen, kollegialen Team, in ländlicher Gegend, aber doch in Stadtnähe?

Wir suchen einen Mitarbeiter für Nachführung, Bauabsteckungen und Katastererneuerung, mit Sinn für Teamarbeit und Einsatzfreude.

Neuzeitliche Anstellungsbedingungen (gleitende Arbeitszeit) und modern eingerichtete Büros mit eigener Computer-Anlage und Digitalisier- und Plotter-Station.

Richten Sie bitte Ihre Bewerbung an
J. Caflisch + Partner, 8805 Richterswil.